*Załącznik nr 4 do Zarządzenia Nr…………..*

# **KARTA KURSU**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa | PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ROSYJSKIEGO (sprawności językowe) III |
| Nazwa w j. ang. | Practical Learning of the Russian Language III |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Koordynator | Katedra Przekładoznawstwa | Zespół dydaktyczny |
|  |
|  |  |
| Punktacja ECTS\* | 6 |

Opis kursu (cele kształcenia)

|  |
| --- |
| Celem kursu jest kształtowanie umiejętności posługiwania się mową monologową i dialogową w ramach tematów związanych z życiem codziennym, z etykietą językową oraz utrwalenie wiedzy w zakresie gramatyki i pisowni rosyjskiej. |

Warunki wstępne

|  |  |
| --- | --- |
| Wiedza | Znajomość materiału leksykalno-gramatycznego z Praktycznej nauki języka rosyjskiego II (sprawności językowe) |
| Umiejętności | Umiejętność posługiwania się środkami językowymi w związku z tematami  i sytuacjami komunikacyjnymi z zakresu 1. oraz 2. semestru |
| Kursy | Praktyczna nauka języka rosyjskiego I (sprawności językowe)  Praktyczna nauka języka rosyjskiego II (sprawności językowe) |

Efekty uczenia się

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Wiedza | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| W01 Student zna środki językowe z zakresu tematów życia codziennego (charakterystyka człowieka, szkoła, miasta rosyjskie: Moskwa), zna formy etykiety rosyjskiej  W02 zna zasady gramatyki, pisowni i interpunkcji rosyjskiej (aspekt dokonany i niedokonany czasownika. tworzenie niestandardowych form czasu przeszłego, tryb rozkazujący, pisownia przedrostków, pisownia samogłosek po spółgłoskach syczących, pisownia znaku miękkiego w liczebnikach i przymiotnikach dzierżawczych, pisownia liczebnika „poł-”) . | K1\_W01  K1\_W09 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Umiejętności | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| U01 student rozumie ze słuchu wyrażenia i teksty dotyczące najbliższych sfer życia codziennego;  U02 potrafi wydobywać z tekstu najistotniejsze informacje;  U03 potrafi tworzyć wypowiedzi ustne typu reproduktywnego i quasi-produktywnego na znane tematy  U04; potrafi tworzyć teksty pisane poprawne pod względem kaligraficznym, ortograficznym (w oparciu o wybrane zasady ortograficzne) oraz gramatyczno-leksykalnym (tłumaczenie zdań). | K1\_U01  K1\_U01  K1\_U09  K1\_U08  K1\_U07 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kompetencje społeczne | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| K01 student rozumie potrzebę uczenia się języka rosyjskiego  K02 potrafi wykonywać prace zespołowe, pracować w grupie/zespole (metoda inscenizacji, metoda gier dydaktycznych, metoda projektów, dyskusja, „burza mózgów”)  K03 potrafi korzystać z różnych mediów i różnych ich form (pomoce audialne, audiowizualne, Internet) | K1\_K02  K1\_K03  K1\_K08 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Organizacja | | | | | | | | | | | | | |
| Forma zajęć | Wykład  (W) | Ćwiczenia w grupach | | | | | | | | | | | |
| A |  | K |  | L |  | S |  | P |  | E |  |
| Liczba godzin |  |  | | 90 | |  | |  | |  | |  | |
|  |  |  | |  | |  | |  | |  | |  | |

Opis metod prowadzenia zajęć

|  |
| --- |
| Podejście komunikacyjne, metoda sytuacyjna, metoda inscenizacji, metoda gier dydaktycznych, metoda projektów, dyskusja, wykorzystanie techniki audiowizualnej. |

Formy sprawdzania efektów uczenia się

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Gry dydaktyczne | Praca z tekstem na zajęciach | Projekt indywidualny | Projekt grupowy | Udział w dyskusji | Referat | Praca pisemna | Wypowiedź ustna | Egzamin pisemny | Egzamin ustny |
| W01 |  | x | x | x | x |  | x | x |  | x |
| W02 |  | x |  |  |  |  | x |  | x |  |
| U01 | x | x |  |  |  |  |  |  | x |  |
| U02 |  | x |  |  |  |  |  |  |  |  |
| U03 |  |  | x | x |  |  |  | x |  | x |
| U04 |  |  |  |  |  | x |  |  | x |  |
| K01 |  |  |  | x |  |  |  |  |  |  |
| K02 |  |  |  | x |  |  |  |  |  |  |
| K03 |  |  | x |  |  | x |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Kryteria oceny | Zaliczenie na podstawie obecności na zajęciach: dopuszczalne są 2 nieobecności, z kolejnych 2 – student ma obowiązek zaliczyć materiał na konsultacjach. Skreślenie danej osoby z listy studentów następuję w przypadku 4 absencji;  Zaliczenie na podstawie wyników kontroli bieżącej: kontrola bieżąca (ustna i pisemna) to: testy kontrolne po każdym dziale; ocena wszystkich sprawności językowych (słuchanie, czytanie, pisanie i mówienie); ocenianie ciągłe wypowiedzi ustnych (w tym wymowy, intonacji, zasobu leksykalnego i poprawności językowo-gramatycznej); zaliczenie minimum leksykalno-gramatycznego; ocena znajomości i wiedzy socjokulturowej; ocena prac pisemnych (kartkówki, testy, dyktanda, wypracowania, kolokwia); ocena prezentacji w PowerPoincie; ocena ogólnego zaangażowania, aktywności i samodzielności studenta. Zaliczenie prac pisemnych na min. 70 % od przewidzianej w pracy ilości punktów.  Po każdym semestrze przedmiot kończy się egzaminem. Uzyskanie zaliczenia z przedmiotu jest podstawą przystąpienia do egzaminu. Ustalenie zaliczenia następuje na podstawie ocen cząstkowych; zaliczenie: kolokwiów (po każdym temacie leksykalnym), tłumaczenia zdań i krótkich tekstów oraz prac domowych (pisemnych i ustnych), indywidualnych wypowiedzi ustnych. Ocena jest pozytywna jeżeli jej wartość jest równa 3,0 lub wyższa.  Egzamin z PNJR odbywa się po semestrze zimowym oraz po semestrze letnim. Składa się on zawsze z części pisemnej: test sprawdzający ukształtowanie sprawności produktywnych, receptywnych oraz znajomość realiów socjokulturowych wraz z dłuższą wypowiedzią pisemną (na 3 roku); oraz z części ustnej zdawanej parami: wypowiedź indywidualna, stawianie pytań przez partnera i dyskusja z partnerem lub prowadzącym egzamin.  Ocena pozytywna z egzaminu pisemnego to uzyskanie min. 60% wymaganych punktów.  Oceną końcową egzaminu jest średnią zaokrągloną z części pisemnej i ustnej. |

|  |  |
| --- | --- |
| Uwagi |  |

Treści merytoryczne (wykaz tematów)

|  |
| --- |
| 1. Edukacja w Polsce i Rosji (typy szkół, nazwy przedmiotów, skala ocen, zajęcia lekcyjne i pozalekcyjne, przybory szkolne ucznia XXI wieku) 2. Człowiek – jego charakter i wygląd (cechy charakteru, temperament) 3. Wyrażanie emocji (radość, złość, gniew, podziw, smutek i in.) 4. Rosja na mapie (położenie geograficzne, granice, strefy czasowe) 5. Moskwa: rys historyczny, zabytki i inne atrakcje. Współczesny wizerunek miasta   Sprawności:  Wypowiedź ustna – ćwiczenia dialogowe: inicjowanie i podtrzymanie rozmowy, zmiana tematu rozmowy, jej zakończenie, zasięganie informacji o osobie, zdarzeniu, o czasie, przyczynie i celu, o konieczności, prawdopodobieństwie, niemożności dokonania czegoś  Ortografia:  1. Pisownia przedrostków  2. Pisownia samogłosek po spółgłoskach syczących  3. Pisownia znaku miękkiego w liczebnikach i przymiotnikach dzierżawczych  4. Pisownia liczebnika „poł-” |

Wykaz literatury podstawowej

|  |
| --- |
| 1. Ginter A., Tulina-Blumental I., *Wot lieksika!. Repetytorium leksykalne z języka rosyjskiego z ćwiczeniami*, Warszawa 2015. 2. Gołubiewa A., Czeczuga W., Węcławiak P., *Słownictwo rosyjskie w ćwiczeniach,* Warszawa 2014. 3. Gołubiewa A., Kowalska N., *Russkij jazyk siegodnia,* Warszawa 1998. 4. Telepnev A., Ziomek M., *Wljubit’sja w Rossiju*, Warszawa - Bielsko-Biała 2011 5. Kossakowska-Maras M., Mierzwa M., *Znakomimsja s Rossijej* , Rzeszów 2009. 6. Kossakowska-Maras M., Mierzwa M., *Putieszestwujem po Rossii*, Rzeszów 2010. 7. Wierieszczagina I., *Dawajtie pogoworim*... *Teksty z życia codziennego z dialogami*, Warszawa 1998 8. Dobrowolski J., *Tusowka. Russkij jazyk XXI wieka. Kurs-ekspress russkogo jazyka dlja wnow’ naczinajuszczich*, Warszawa 2003 9. Dziewanowska D., *Ćwiczenia z ortografii rosyjskiej*, Warszawa 1999 10. Dziewanowska D., *Ćwiczenia praktyczne z ortografii dla studentów I roku filologii rosyjskiej*, Kraków 1995 |

Wykaz literatury uzupełniającej

|  |
| --- |
| 1. Ples H., Bruzda G., *Poniemnogu obo wsiom. Podręcznik do nauki języka rosyjskiego dla studentów wyższych uczelni 2*, Kraków 2001 2. Kossakowska-Maras M., Mierzwa M., *Putieszestwujem po Rossii*, Rzeszów 2010 3. Cieplicka M., Torzewska D., *Russkij jazyk. Kompendium tematyczno-leksykalne 2*, Poznań 2008. 4. Dobrowolski J., *350 ćwiczeń z języka rosyjskiego,* Warszawa 2003 5. Wierieszczagina I., *Dawajtie pogoworim*... *Teksty z życia codziennego z dialogami*, Warszawa 1998.   Słowniki:   1. Grzybowska W., *Polsko-rosyjski słownik tematyczny*, Warszawa 1998 2. Adamowicz R., Kędziorek A., *Rosyjsko-polski słownik tematyczny*, Warszawa 1998 3. Rieger J., Rieger E., *Słownik tematyczny rosyjsko-polski*, Warszawa 2003 |

Bilans godzinowy zgodny z CNPS (Całkowity Nakład Pracy Studenta)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ilość godzin w kontakcie z prowadzącymi | Wykład |  |
| Konwersatorium (ćwiczenia, laboratorium itd.) | 90 |
| Pozostałe godziny kontaktu studenta z prowadzącym | 20 |
| Ilość godzin pracy studenta bez kontaktu z prowadzącymi | Lektura w ramach przygotowania do zajęć | 20 |
| Przygotowanie projektu lub prezentacji na podany temat (praca w grupie) | 20 |
| Przygotowanie do egzaminu/zaliczenia | 25 |
| Ogółem bilans czasu pracy | | 175 |
| Ilość punktów ECTS w zależności od przyjętego przelicznika | | 6 |